

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 8985

SUSCRIPCIÓN { En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . 3'00  
Extranjero, al año. . . . . 50'00

MAHÓN, MIÉRCOLES 7 DE JUNIO DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

AL CORRER DE LA MAQUINA

PROPAGANDAS BORBONICAS

## ILUSOS Y REALISTAS

### Las andanzas de Alfonso Borbón

Un artículo de un diario italiano contra la República Española

(De «El Diluvio».)

Es de creer que don Gabriel Alomar, embajador de España en el Quirinal, habrá informado muy detalladamente a nuestro Gobierno de la serie de cosas sospechosas que en estos últimos días han sucedido en Roma, donde, como es sabido, ha sido recibido con honores oficiales Alfonso el Africano, mejor dicho, el Rifeño, ya que fué en Annual donde cometió la más histórica barrabasada de su putrefacto reinado.

Pío XI echó la basilica por la ventana con el deliberado propósito de que el responsable de los 11.000 muertos de la tragedia de julio de 1921 se hiciese la ilusión de que todavía era rey, si no de España, sí de la caterva jesuítica.

A nosotros nos tiene muy sin cuidado que Alfonso bese de nuevo los pies de Pío XI, si es que en ello halla placer o gusto. Como nos importa un comino que el amo de la ciudad del Vaticano eche bendiciones al aprovechado Borbón que llevóse de España millones, joyas y objetos de arte, etc., pues todos sabemos que en Roma es cosa facilísima conseguir absoluciones e indulgencias cuando el pecador lleva la cartera repleta de billetes de Banco. Gracias a ello el tesoro de San Pedro es uno de los más cuantiosos del mundo.

Ahora lo que sí nos interesa muchísimo es saber exactamente—esto debe decirnoslo el señor Alomar—qué es lo que han hecho Su Calamidad y sus acompañantes durante la estancia en la Ciudad del Vaticano y sus alrededores. En Roma se han dado cita una serie de conocidos conspiradores monárquicos y es público que están celebrando numerosas reuniones harto sospechosas, puesto que a las mismas concurren significativos elementos ignacianos, ya que los de Loyola, por lo que se está viendo, aprovechan todas las ocasiones para agruparse alrededor del ex-rey perjuro y sus satélites, en la esperanza de que volverán a adueñarse de España.

No nos ha sorprendido, pues, que la estancia de Alfonso Borbón en Roma haya coincidido con un artículo del órgano de la Acción Católica italiana, artículo francamente hostil al pueblo republicano español.

### OTRO RASGO DE HONRADEZ

Poco después de las ocho de la noche de ayer se presentó en la Dirección del Tráfico un señor llamado Sandalio Varga, con domicilio en la calle del General Porlier, 9, manifestando que en la calle donde está domiciliado alquiló un taxi, del que descendió en la Red de San Luis. Poco después de despedir al chófer se dio cuenta de que en el vehículo se había dejado olvidado un maletín, en el que guardaba tres cartillas del Banco de Crédito, por valor de veinticinco mil pesetas cada una; otra del Banco Central, por valor de veinticinco mil pesetas, y otra de diez mil pesetas del mismo banco; trece monedas de oro, un cuadro artístico, valorado en tres mil pesetas en metálico, un testamento y varios documentos más.

A las diez de la noche se presentó en la Dirección del Tráfico el chófer del servicio público Antonio Huertas para manifestar que en el interior del coche que conduce había encontrado el maletín que presentaba, y que resultó el mismo que perdió el señor Varga. Acompañado de dos agentes el chófer se trasladó a la calle del General Ricardos, donde hizo entrega del mismo a su dueño, que le gratificó con cien pesetas.

DESEA USTED ADQUIRIR REVIS-TAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

## Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria celebrada el día 2 de junio de 1933

Presidió el señor Alcalde don Pedro Pons Sigtes, tomándose asiento en el estrado los Concejales señores Sancho, Beltrán, Comila, Tuduri, Olives Sintes, Pons Mesquida, Bagur y Olives Pascuchi.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar los extractos de las actas de las sesiones celebradas durante mayo.

Aprobar la distribución e inversión de fondos para este mes.

Aprobar varias cuentas.

Conceder las licencias siguientes:

A don Juan Piris Camps, para forrar el zócalo y revocar la fachada número 13, de la calle de Vassallo.

Al mismo señor para forrar el zócalo y revocar la fachada número 15, de la calle de Prieto y Caules.

Conceder al mozo del actual reemplazo, Antonio Aguado Orfila, la prórroga de primera clase que tenía solicitada.

Establecer la parada de carruajes en el muelle, junto al desembarcadero de los vapores correos y Aduana, conforme a la distribución presentada por el Alcalde.

Quedar enterado que la Copa de Plata concedida por el Ayuntamiento para el concurso de palomas mensajeras, fué adjudicada a un palomo de don Gabriel Cervera que ganó el concurso de Aitá a Mahón, celebrado el 14 de mayo último, salvando el trayecto en una hora cuarenta y dos minutos y quince segundos.

Conceder licencia al Oficial de Secretaría don Evaristo Cardona Córdoba para tomar parte en el Campeonato de Mecanografía de Baleares, que ha de tener lugar en Palma el 11 del actual.

Adjudicar al señor Hijo de Antonio Parpal la construcción de 8 columnas con sus adornos correspondientes, para sostener el techo del templete del Paseo de la Libertad, por 674 pesetas.

Las casetas carnicerías del Mercado del Carmen estarán abiertas los domingos del actual verano.

A petición de numerosos vendedores del Mercado del Carmen, éste continuará cerrado para dicha venta los domingos.

Construir estanterías para las Bibliotecas de algunas Escuelas Nacionales de Primera Enseñanza.

Dar cumplimiento a lo acordado por el Ayuntamiento en sesión de 14 de octubre último respecto a la circulación rodada, en una sola dirección, por la calle de Pi y Margall.

La Banda Municipal tocará en el Paseo de la Libertad, desde el 11 del actual, los domingos de 9 a 11. Y por vía de ensayo tocará los jueves de 19 a 21.

Destinar 400 pesetas a obreros en paro forzoso de la partida de gastos que para Paseos y jardines figura en Presupuesto. Y reservar el resto de la partida para la mejora de árboles en época oportuna del año.

Resolver como sigue las reclamaciones presentadas al Padrón del Arbitrio municipal sobre inquilinato:

- 1.º Eliminar a un individuo por ser hijo de familia que vive con sus padres.
- 2.º Atender las reclamaciones de once señores.
- 3.º Descotar el 20 por 100 de la cuota a un padre de familia numerosa.
- 4.º Desestimar siete reclamaciones.

### A INFORME

De la Comisión de Hacienda, cuentas. De la Comisión especial nombrada al presentarse el asunto de Obreros en Paro Forzoso, para que estudie la actual situación del mismo, dada la imposibilidad en que se encuentra el Ayuntamiento para poder continuar ocupando a todos los que solicitan trabajo.

La Junta Directiva de Cementerios formará expedientes para averiguar la actual propiedad de ciertos sótanos y nichos de los Cementerios de esta ciudad, para invitarles a que efectúen las obras de reparación y conservación que sean convenientes.

Y se levantó la sesión.

LA DICTADURA DE MACHADO EN CUBA

## OCTAVO ANIVERSARIO

(De «Heraldo de Madrid».)

El Comité central de jóvenes revolucionarios cubanos, que funciona en París, me envía un mensaje político pidiéndome lo haga conocer en España, y redactado con motivo del octavo aniversario de la dictadura del general Machado.

La fecha del 20 de mayo tiene una doble significación para los cubanos de hoy. El 20 de mayo culminaron, con la independencia de Cuba, los esfuerzos de los mambises libertadores. A esa fecha va ligado, indisolublemente, el nombre de José Martí, que ha sido el mejor de todos los hijos de Cuba. A esa fecha va ligado, también indisolublemente, el nombre de los tiranos presidentes que se han sucedido en el Gobierno de Cuba y en particular el del actual detentador de Poderes, tirano contra el cual concitanse las juventudes de Cuba, de Hispanoamérica y de Europa.

Vale la pena detenerse en las páginas, vibrantes de indignación y de protesta, que los valientes perseguidos de Cuba han puesto en nuestras manos.

Trátase de un documento importante en el que se esboza toda una línea política que no defraudará por cierto la esperanza puesta en ellos por todos los hombres libres del Mundo.

La política de Cuba ofrece un espectáculo de horror sin nombre.

No hemos de insistir sobre descripciones demasiado conocidas; pero recordese que en Cuba—dice el documento—los derechos más elementales de los ciudadanos han sido conculcados; que las garantías constitucionales están allí suspendidas; que la Prensa está amordazada; que las cárceles están llenas de prisioneros políticos; que la Universidad está cerrada hace más de tres años; que millares de cubanos sufren en el exilio; que la venalidad y el latrocinio imperan en el país; que las riquezas nacionales han sido vendidas al voraz capital extranjero; que se asesina en masa a la juventud, y que, por fin, el pueblo agoniza en la más espantosa de las miserias.

Por esas causas la juventud consciente de Cuba, hoy en las cárceles de la tiranía y en el destierro, estremecida ante ese cuadro de horror prolongado durante ocho años, se pregunta angustiada si no existe un remedio para ese estado de cosas, recordando, como terrible lección digna de tenerse en cuenta, que dictaduras semejantes perduraron por décadas de ignominia, ayer en Argentina, bajo Rozas; en Méjico, bajo Porfirio Díaz, y en la época presente en Venezuela, bajo Vicente Gómez.

Y ante el doloroso problema la juventud combatiente de Cuba, convencida de su misión y responsabilidad ante la Historia, cuádrase decidida a resolverlo.

Y, altiva, afirma que no ha perdido sus bríos ni su esperanza, y que si existe un remedio a la espantosa situación de su país ella ha de encontrarlo y aplicarlo, aun en medio del torbellino de horror y de sangre en que se ve envuelta. Ya Martí dijo que la patria ha de ser sangre y deber...

Después, con índice seguro, señala al enemigo, representado por la casta de políticos de profesión, entre los cuales surge la siniestra figura de Machado, que ha llevado a su máximo la inmoralidad en la administración pública: que ha servido y sirve, con una abyección no superada, los intereses de los capitalistas extranjeros en detrimento de los cubanos; que ha destruido los organismos culturales; que ha envilecido todo lo posible al pueblo; que ha oprimido con insania el pensamiento bajo todas sus formas, y que, por fin, ha hecho y hace correr, a rios, la sangre de aquellos entre los cubanos que luchan por salvar a su país del pavoroso desastre.

Y así, frente a frente de las realidades objetivas, la juventud revolucionaria cubana, de la que soy vocero en estas li-

Nunca me meti a intérprete y comentar del Quijote. Si he dicho que el héroe cervantino fué manchego, no español total. Exactamente como el Estado que en tiempo de Cervantes se consolidaba y que, aunque nació medio muerto, aún vive. Y todos los días sale a correr aventuras disparatadas, pero muy convencido de haberse curado del ilusionismo quijotesco y no proponerse más que empresas muy discretas y positivas. Las estepas y parameras en que vive, tierras sin semejanza en Europa, son, de Sierra Morena al Moncayo, el escenario en que se forma su mente y ejerce el quijotismo de que piensa haber renegado.

Y sálgale alguien al paso con pensamientos y cosas del mundo real. Ese será el Quijote, el iluso, el perturbador de la realidad palpable y ejecutable, digno de risa y lástima, desdeñable y aun merecedor de castigo ejemplar por alborotador.

Repítese entonces el cuento de Edgar Poe en el que los locos del manicomio se apoderan del médico director y de los enfermeros y, después de administrarles copiosas duchas y ponerles camisas de fuerza, los encierran en un calabozo. Desde que vine a Madrid, cincuenta y dos años ha (en marzo del 81), estoy peleando con el manicomio, es decir con Don Quijote amo y señor. De nada me vale protestar y demostrar. No hay demostración que valga. El iluso, el Quijote soy yo. El otro, el avellanado y apaleado Estado de las estepas y parameras vencido en cuantas descomunales batallas emprende, es el razonable y el discreto.

En dicho año 81 acababa de recobrar el juicio y fundar la Restauración. Tenía sus grandes hombres administradores del orden. El primero de todos. Cánovas, continuador de la Historia de España. Remató la obra de Felipe IV y Felipe X, acabando con los fueros éuskaros. Triunfaba la Mancha unificadora.

Convenía afirmar el carácter exclusivamente hispánico de la cuestión de Marruecos. En las conferencias de 1880, que infelizmente presidió, la internacionalización era fantasía. La internacionalización, realidad, positivismo. Precisamente lo contrario de la verdad. Don Quijote, en vez de tomar los molinos de viento por gigantes, tomaba los gigantes por molinos de viento. ¡Y así en adelante!

Otro grande problema era el ultramarino. Entenderlo suponía largos estudios: una vida de trabajo. Don Antonio entregó el Ministerio a López de Ayala, competente en rimas e imágenes. Para suplir deficiencias el agraciado se llevó de secretario a Tomás Luceño. Cuando llegó a Madrid habían desaparecido, sustituyéndolos Victor Balaguer, literario, para quien lo mismo daban las Chafarinas que las Marianas. Mi primer artículo en la prensa madrileña contra él lo disparé. Pero ¿qué era yo? Un iluso. Don Victor era la realidad colonial misma. Decretaba y cobraba. ¡Echábanle a él Quijotes!

Soy terco y había venido a Madrid empujado de doctrina colonial sin mezcla de poesía. Mandé a un periódico de Cuba, ferocemente patriótico, un artículo diciendo «que no acabaría el siglo sin que España hubiera perdido las colonias». ¡Espantoso escándalo: A aquella política quijotesca e ilusionista España oponía la suya, positiva y realista: el Partido español incondicional, dirigido por Romero Robledo, poderoso en actas y empleos substanciosos, y cien mil voluntarios que a coro cantaban:

«El que diga que Cuba se pierde mientras Covadonga se venera aquí... Con eso las colonias estaban aseguradas por toda la eternidad. Pasados nueve años, cuando la Comi-

sión cubana vino a Madrid en busca de una fórmula conciliatoria, ocurrióseme escribir en «El Resumen»; «¿Cómo acabará todo esto? Todo esto acabará en guerra espantosa seguida de la pérdida de ambas Antillas». ¡Qué esperanza!, como dicen en América. Aquello no eran más simplezas del podre don Quijote. Cuando el caso llegase allí estaba el monstruo con su programa positivista: «El último hombre y la última peseta». Y, en espera de cosa mejor, buen ministro de Ultramar teníamos en don Gaspar Núñez de Arce. Con dispararle a los mambises los «Gritos del combate», punto concluido. De no haber muerto Lopez García, ¡qué buen sustituto de don Gaspar hubiera sido! Entretanto, por no pertenecer al reino de las musas ciencias absurdas y fastidiosas como la Climatología colonial, la Biología, la Antropología, la Geografía, etc., que los poetas altivamente desdeñan (Cánovas también era poeta, aunque rípioso), 400.000 mozos españoles murieron, o enfermaron para siempre, en las dos guerras ultramarinas, por descuido, sin duda, de la Virgen de Covadonga. Se me ocurrió escribir un libro sobre higiene de las tropas coloniales. Las autoridades se apresuraron a prohibirlo. ¿Higiene? ¿Para qué? Aquello era quijotismo puro. Lo positivo era que el Trópico era el Trópico, y que contra él sólo valían milagro de las infinitas vígenes nacionales, cánticos de los no menos infinitos poetas patrióticos, Baccardi para los jefes y oficiales y latas de sardinas en aceite para los soldados. ¡Lo demás, voces de ilusos!

El Estado Quijote, aporreado en América, emprendió la aventura africana. No porque quiso; porque le llevaron. Yo le llevé; confieso mi culpa; declaro mi arrepentimiento. Pero con el pecado he llevado la penitencia. Caro me cuesta. Merecido me lo tengo. Pronto pagaré mi cuenta.

Pero conste que le aconsejé que fuera en paz; que no quisiera conquistar, sino tutelar y amparar; que con el moro podía entenderse sin disparar un tiro ni gastar pesetas; que con retornar la dirección histórica del Califato cordobés podía ganar el imperio espiritual de 300 millones de hombres.

¡Horror y abominación! El Quijote era yo. Lo positivo, la guerra al moro hasta el exterminio; el despojo, los buenos negocios; quitar el salario al proletario musulmán para dárselo al proletario español; constituir un buen presupuesto adicional para repartirlo entre los proletarios de la clase media, excelsa y hambrienta burocracia de estómago inmenso y cabeza nula.

Eliminado el iluso quedaron solos los realistas. Recorrieron gloriosamente la serie Annual, Uad Lau, Xexauan: enterraron 60.000 hombres; dilapidaron 9.000 millones de pesetas.

He aquí la última empresa de don Quijote político y enemigo del quijotismo. ¿No creen ustedes que ha llegado el momento de confiar la gerencia de nuestros asuntos a los ilusos? Verían ustedes cómo veníamos a parar en que el realismo manchego es una ilusión, y el idealismo de Ultramarancha la verdad viva y en que los que nos hemos educado en ella sabemos manejarla y aplicarla. Precisamente los únicos que sabemos.

Va a levantarse el telón para una nueva y más terrible tragedia, en la que tendremos que actuar, querámoslo o no. ¿Volveremos a poner nuestros destinos en manos de aficionados positivistas?

Por las señas así me parece. Encójase ustedes de hombres desdeñosamente. Estoy tan seguro de lo que digo como en 1881, como en 1890, como en 1898 y como en 1908-1911. Y pronto saldrán ustedes de dudas, porque los sucesos llevan prisa.

GONZALO DE REPARAZ.  
(De Heraldo de Madrid.)

neas, piensa que, sin perjuicio de ampliar y corregir programas de política futura, como deber imperioso es preciso, indispensable, derribar la tiranía actual, puesto que pretender despertar y encauzar las fuerzas vivas y el pensamiento de los cubanos en cualquier sentido, sin quebrar antes los resortes de la maquinaria machadista, es girar en un círculo vicioso. Para enseñar, para modificar, para discutir, para avanzar, es preciso poder pensar, hablar, escribir, y a todo ello se opone brutalmente la actual autocracia.

Cree la juventud que en toda empresa es necesario determinar lo que se ha de ejecutar « primero », y lo primero en Cuba es derrocar la tiranía. A ello deben aplicarse todos los sectores verdaderamente combatientes.

Y es para esta acción que la juventud cubana llama a la unión de todos los frentes, pues contra el enemigo común es necesario cerrar filas y concentrar el fuego. Y en ese terreno deberán considerarse como enemigos solamente aquellos que, de un modo o de otro, repudian o estorben la labor revolucionaria.

ALBERTO GIRALDO

### Ateneo Científico, Literario y Artístico

#### CONCIERTO

El pasado miércoles celebró el Grupo Filarmónico en el Ateneo el 11.º concierto del presente curso.

En la primera parte se ejecutó el bellissimo y conocido Andante del famoso Trío en fa sostenido menor de Cesar Franck que, como siempre, fué acogida esta composición con agrado.

Siguió el Cuarteto en la mayor del compositor español contemporáneo Jacinto R. Manzanares, cuya obra ya comentamos al ser ejecutada en el curso anterior, fué aplaudida, contribuyendo al éxito la labor que los ejecutantes realizaron, verdaderamente meritoria teniendo en cuenta las dificultades que contiene el Cuarteto a que nos referimos.

La segunda parte la llenó el delicioso Quinteto en mi bemol mayor, de Sehmman, que por vez primera se interpretó en el Ateneo, causó excelente impresión siendo calurosamente aplaudida, al igual que las anteriores composiciones.

Los señores Galmés, Coll, Ibáñez, Fortuñ y Borrás, como siempre, recibieron felicitaciones por la notable interpretación que del programa consiguieron.

**EL COK** es el carbón ideal para cocinas económicas.  
**EL COK** es el combustible más barato.  
**EL COK** es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento.

**PRECIOS:** Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe), 19.



Señora:  
Utilice Vd. el nuevo producto  
**Wunderbar**  
para limpiar sus zapatos de charol o de piel fina.  
Quedan flamantes y durarán mucho más

DE VENTA EN CASA DE  
**GABRIEL TUTZO** Prieto y Caules, 62  
Y todas las buenas zapaterías de Mahón  
AGENCIA EN MAHÓN:  
**M. AZNAR** PLANA, NUM. 5 - B

## Crónica local y general

### SOBRE EL ACCIDENTE DE LA BARCAZA

Varios señores de Ciudadela se han personado en esta relación, protestando de la forma en que se hace en Alcudia el transbordo de los géneros al vapor Ciudadela.

Ayer llevábamos la noticia de que una de las barcazas se escoró y parte de las mercancías cayeron al mar.

Parece, según estos señores, que el incidente no fué en esta forma, sino que la barcaza se abrió, por el temporal reinante y el exceso de carga.

Estas barcazas, según los comunicantes, no están en condiciones de efectuar los transbordos por su mal estado, y, en particular, es así respecto de la barcaza que sufrió el accidente.

Por lo que se deduce de las explicaciones hechas por nuestros comunicantes, el accidente habría podido evitarse si el encargado de dirigir los transbordos hubiese tenido en cuenta el temporal existente y tomado la precaución de no cargar excesivamente la barcaza.

No hay, pues, derecho a que éstos descuidados irroguen un perjuicio agudo al comercio en general, pues las pérdidas alcanzan, por este accidente, a unas cien mil pesetas.

Agregan los señores comunicantes que, para ahorrar viajes, la barcaza cargó de Alcudia el género consignado a Ciudadela y en lugar de embarcarlo directamente al vapor de este nombre fué al Ciudad de Málaga para embarcar otros géneros que iban, también, consignados a Ciudadela. Con lo cual había exceso de carga y, con el temporal reinante, ocurrió el accidente origen de este comentario.

Hubiera la barcaza efectuado dos viajes, seguramente no habría ocurrido el percance que tantos perjuicios irroga al comercio ciudadelano.

En realidad, nuestros comunicantes

tienen razón de que no hay derecho a que, por falta de precauciones de los demás, haya de salir el comercio perjudicado.

La Cámara de Comercio de Menorca se ha dirigido a la Compañía Transmediterránea solicitando se atienda a los perjuicios por el accidente sufrido en el puerto de Alcudia al transbordar mercancías desde el vapor « Ciudad de Málaga » al « Ciudadela » a fin de conseguir la aminoración de las cuantiosas pérdidas sufridas por el comercio ciudadelano.

### Del Comité Republicano

En la nota en que dábamos cuenta de la elección de los señores que formarán parte del Comité Republicano, omitimos involuntariamente el nombre de don Jaime Llabrés Píris.

### PIDAN SIEMPRE

## CAFES A LA CREMA

Procedimiento patentado

J. MARCILLA, S. A.

Nuevos y valiosos regalos a sus consumidores

### Números premiados

En el sorteo celebrado en Madrid el día 1 del actual han obtenido premio de 300 pesetas los billetes números 36123 y el 37270 en las seis series; despachados en la Administración de Loterías número 1 de la calle de Fermín Galán a cargo de don Francisco Pons Pons.

—En el mismo sorteo han obtenido premio también de 300 pesetas los billetes números 1803, 17453 y 36123 que se expidieron en la Administración número 2 de esta localidad, a cargo de don Miguel Alejandro (estanco calle Pintor Calbo).

### Primera Enseñanza

Habiendo declarada toda la isla de Menorca Zona de Inspección de Primera Enseñanza, y encargado de la misma don Juan Socías Benassar en virtud de Concurso-oposición, se hace público para conocimiento de los Ayuntamientos y Consejos locales de Primera Enseñanza y Maestros en general que las oficinas de dicha Inspección se hallan instaladas en la Escuela Nacional Graduada de niños de Mahón a donde se dirigirán las citadas Autoridades para cuantos asuntos afecten a la primera enseñanza y sean de la incumbencia de esta Inspección.

### Denuncias

Por la guardia civil del puesto de Alayor han sido denunciados dos vecinos de aquella localidad por conducir una bicicleta cada uno, sin llevar timbre uno y el otro por carecer de luz, infringiendo los artículos 66 y 69 del Reglamento de Circulación Urbana e Interurbana respectivamente.

### Nota comercial

Exportación.—Ayer tarde se llevó el buque correo para Barcelona 17 toneladas de carga varia, entre ella 54 jaulas con volatería, huevos, 21 reses vacunas, alpargatas, queso y otras mercancías.

### Fallecimiento

Víctima de cruel enfermedad, que hasta la hora de morir supo llevar con resignación, falleció ayer noche doña Juana Valera Merorca.

Por su bondad y acrisolada virtud era estimada por cuantos la trataron. Servicial en todo momento, excelente madre que cuidaba del hogar con pulcritud, deja un hondo vacío en él, dejando a dos criaturas.

A su esposo don Pablo Pons Pons, a sus hijitas Antonia y Juanita Pons Valera, a la madre de la extinta doña Juana Merorca Huguet, al padre Político don Pedro Pons Mercadal y demás familia transmitimos la expresión de nuestro más sentido pésame.

### LUBRIFICANTES AMERICANOS

## “SILKOIL”

DE ABSOLUTA GARANTIA  
HIJOS DE JUAN SINTES

### Información militar

DEPORTES.—El día 8 del actual darán principio las pruebas del concurso anual gimnástico atlético de guarnición con la celebración del primer partido de foot-ball entre los equipos de Infantería y Artillería en el campo del Club Unión Sportiva.

El día 13 tendrá lugar el partido entre Artillería e Ingenieros en el campo de deportes del Regimiento número 39 y el 15 entre Ingenieros e Infantería en el campo del club que en fecha oportuna se designará.

Oportunamente se designarán las fechas en que habrán de celebrarse las eliminatorias de las pruebas que comprende el mencionado concurso.

Un Jurado compuesto del Comandante Jefe de Estado Mayor de esta Plaza como Presidente y un Capitán o Subalterno designado por cada uno de los Regimientos de Infantería y Artillería y Grupo de Ingenieros, como vocales harán la calificación de los concursantes y adjudicación de premios.

### Servicio de la Plaza para hoy:

Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de día. Teniente Coronel de Infantería don Alfonso Useletí.

Imaginería. Teniente Coronel de Artillería don Vicente Fornals.

Visita Hospital: 3.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 8.º Oficial de Infantería.

### El hombre que se reía del amor

La gran producción netamente española. Hablada y cantada en español. Libro español de Pedro Mata. Música española del maestro Patiño. Artistas españoles. Director español. Filmada en España.

### De viaje

Para Barcelona salieron ayer tarde en la moto-nave « Ciudad de Málaga » 40 pasajeros, entre ellos don Paulino Piferer e hija, don José M.ª Victory Manella, don Juan Mus Olives, don Juan Riu davets y la compañía de artistas de variedades que ha actuado en el Trianon.

### La carretera de Mahón a Villa Carlos

Después de las actuales lluvias, se puede ver bien los baches que hay en dicha carretera, reparada hace unas pocas semanas.

Desde hace tiempo se hallan en el depósito buen número de barriles con alquitrán para el asfaltado.

¿Cuándo van a empezar aquellos trabajos? ¿Se permitirá que el afirmado se eche a perder otra vez?

Parece lógico que estos trámites se limiten cuanto es posible y se empiecen los trabajos de asfalto.

Es lástima ver el alquitrán expuesto a perderse.

## Noticias marítimas

### Buques correos

Para Barcelona salió ayer tarde la moto-nave « Ciudad de Málaga » con el pasaje, la valija y carga.

Regresará mañana.

—Procedente de Palma debe haber llegado hoy a Ciudadela el vapor de este nombre.

### El « Almirante Cervera »

Procedente de Palma fondeó ayer tarde en aguas de Calafiguera, amarrando de popa al Fonduco el crucero ligero de nuestra armada « Almirante Cervera ».

Va mandado por el capitán de navío don Ramón Fontenla.

Probablemente mañana se hará a la mar.

Este buque es del mismo tipo y características de los cruceros « Miguel de Cervantes » y « República ».

Con motivo de las maniobras que realizan en Baleares es probable nos visiten otros buques de la armada.

### El vapor « Amberes »

Entró de arribada forzosa por causa del mal tiempo el vapor cablero francés « Amberes ».

Zarpó ayer tarde para la mar.

### Los submarinos « C-2 » y « C-4 »

Los mencionados submarinos se hicieron a la mar el lunes por la mañana.

Al regreso por la tarde entraron en el puerto sumergidos y al hallarse frente el buque « Miguel de Cervantes » emergieron; maniobra presenciada por numeroso público que paseaba por el Andén de Calafiguera.

### Nuevo servicio a Palma de Mallorca

Inauguró en Barcelona el nuevo servicio de Barcelona-Palma de Mallorca el vapor « San Eduardo », de la Catalano-Balear, habiendo atracado en el muelle de San Beltrán, donde efectuó las operaciones de descarga de la abundante carga general que de aquel puerto condujo.

Por la tarde, a las siete, regresó al puerto de procedencia, quedando establecido el nuevo servicio, con salida de Barcelona todos los martes y viernes, a las siete de la tarde, y de Palma los lunes y jueves.

### El tiempo

Continúa variable y chubascoso.

El viento ha rolado al Norte flojito, hallándose cubierto el firmamento.

Entorpece las faenas del campo el mal estado del tiempo.

## CASINO DEL CONSEY

Jueves a las 6'30 Popular Entrada única 40

GRANDIOSO Y COLOSAL ESTRENO DEL OESTE AMERICANO

## El correo de California

Gran creación de KEN MAYNARD y su magnífico caballo TARZAN.

Sábado: Gran acontecimiento: CUATRO EN LA TEMPESTAD por Olga Tschekova.

Retenga en su memoria este título: LA CASA DE LOS MUERTOS.

## SALON VICTORIA

SABADO, a las 6'45. DOMINGO, a las 4, 6'45 y 9'45. LUNES, a las 9'45

OIRO PROGRAMA MONSTRUO

## UN HOMBRE DE MUNDO

SONORA por la elegantísima CAROLE LOMBARD

NOTA: En la sesión del sábado se empezará con EL CODIGO PENAL

Pronto: El favorito de la guardia, A 50 brazas, A través del Amazonas, etc.

## Teatro Principal de Mahón

SABADO 10 DE JUNIO 9'45 noche  
DOMINGO 11 Tres sesiones, 4 y 6'45 tarde y 9'45 noche  
LUNES 12 9'45 noche

Un delicado film dramático Paramount, dedicado a las madres de todo el mundo

## Una mujer perseguida

Comedia novelesca hablada en español por Winne Gibson, Frances Dee y Pat O'Brien.

Próxima semana: La gran producción nacional EL HOMBRE QUE SE REIA DEL AMOR por María Fernanda Ladrón de Guevara, Rafael Rivelles y Rosita Diaz Gimeno.

En breve: BOMBAS EN MONTECARLO.

## SALON TRIANON

SABADO NOCHE DEBUT DEL FORMIDABLE TRIO

## Les Zari-Zar

LO MEJOR DE LO MEJOR

RIQUISIMO VESTUARIO LUJOSA PRESENTACION

ELEGANCIA DISTINCION VISUALIDAD

**LIQUIDACION**

**DESDE EL PROXIMO JUEVES DE TODAS LAS EXISTENCIAS VASOS, COPAS, PLATOS, JUEGOS CAFE Y THE, CUBIERTOS, ARTICULOS PARA REGALO, ETC. UNICA OCASION**  
**CASA QUINTANA**  
 PORTAL DE MAR. 6

**SERVICIO TELEGRAFICO**  
 DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 6 a las 18 y a las 23-30

**INFORMACION DEL DIA**

**Consejo de Ministros. \* Ha quedado aprobada la Ley de Garantías. \* Continúa el Congreso del partido radical socialista, discurso. \* Vuelve a conjugarse el tema de una reorganización del gabinete Azaña. \* La política está encalmada. \* Reuniones de las minorías parlamentarias. \* Fracaso de un intento escandaloso de atraco en Algorta. Lucha a tiros, heridos**

**EL MOMENTO POLITICO**

**Congreso del partido radical-socialista**  
**Habla Galarza.**—En la sesión celebra da hoy por el partido radical-socialista habló primeramente don Angel Galarza, trató de rebatir los argumentos expuestos por el señor Gordón Ordax y elogió los aciertos que a juicio del orador ha tenido el Gobierno; dice que éste ha sentido la verdadera doctrina parlamentaria; se refiere luego a la obstrucción, nacida según dice de los sucesos de agosto y que inconscientemente apoyó el señor Lerroux; aludió luego al propósito de don Marcelino de retirarse de la política si el Gobierno caía con motivo de los sucesos de Casas Viejas y los congresistas ovacionaron al señor Domingo; por último el señor Galarza expuso la necesidad de que el Congreso defina claramente si otorga su confianza a la coalición que hoy gobierna.

**Rectifica el señor Gordón.**—Censura nuevamente al régimen de mayorías y después de negar que injuriase al señor Azaña termina con una excitación a los congresistas en favor de la unión.

**Final.**—Rectifica a su vez el señor Galarza, habla brevemente el señor Balles ter y se levanta la sesión.

**Rumores de crisis parcial**  
 En los pasillos del Congreso circularon nuevamente rumores de crisis parcial para reorganizar el gabinete Azaña.

Según los que se dedicaban a estos co mentos se cubrían las carteras de Ins trucción, de Hacienda, Agricultura, Co municaciones Industria y Comercio, es tas dos últimas de nueva creación.

El hoy Ministro de Estado señor Zu luetta marcharía a desempeñar la Emba jada de España en Berlín. Al señor De los Ríos le sería asignada la presidencia del Tribunal de Garantías Constitucio nales.

Circularon varios nombres como indi cados para encargarse de las carteras de nueva creación.

**Reuniones, pareceres, notas**

**Los obstruccionistas.**—Se reunió el Co mité directivo del bloque obstruccionis ta; a la salida se manifestó a los señores de la prensa que se había aplazado todo acuerdo hasta después de consultar a las minorías que integran la obstrucción; el señor Lerroux se mostró reservado y se limitó a decir que acatará las decisiones que adopte el Comité de obstrucción.

**Los federales.**—Se reunió la minoría federal, el señor Valle manifestó al salir que habían visto complacidos que se aprobara la concesión de indemnizacio nes al personal despedido de La Trasatlántica y que la minoría estudió asuntos de carácter general, especialmente los relacionados con los maestros laicos y con los detenidos gubernativamente.

**Dice Soriano.**—El señor Rodrigo So riano dijo en conversación con los perio distas que la política está enredada y que nada puede vaticinarse hasta que se aclare el horizonte.

**Opina Lerroux.**—El jefe del partido radical creía que mañana no pasará na da en la cuestión política planteada.

**Habla Maura.**—Respecto a los asun tos políticos de actualidad don Miguel Maura dijo que los periodistas están des pistados; añadió que seguramente ma ña no volverán a reunirse los obstruccionis tas.

**LA SESION DEL CONGRESO**

**Tribunal de Garantías Constitucionales**

Ocupado el banco azul por los minis tros de Justicia, de Instrucción y de Es tado, el señor Besteiro declara abierta la sesión a las 4 5 con la Cámara desani mada.

Se pasó desde luego al orden del día y continúa la discusión del proyecto de Tribunal de Garantías Constitucionales. Se da cuenta de las modificaciones in troducidas en los títulos 4 y 5; se ha in cluido un nuevo artículo que peca de al 40.

Se retiraron cuantos votos particulares y enmiendas se presentaron.

La Comisión dictaminadora admite unas sugerencias del señor Valle al ar tículo 42 en el sentido de que se permita a las personas jurídicas colectivas la presentación del recurso de amparo.

Después de breve discusión se aprue ban los artículos restantes y queda aprobada la ley de Garantías Constitu cionales.

**Varios asuntos**

Sin discusión se aprueban varios dic támenes que dan fuerza de ley al decre to de continuidad de los servicios marí timos transoceánicos hasta que rija la nueva ley de comunicaciones.

Es también aprobada la aplicación de créditos por valor de cuatro millones de pesetas para indemnizar el personal despedido de La Trasatlántica.

Y después de formulados algunos ruegos y preguntas se levanta la sesión a las 9 de la noche.

**Crónica general**

**Como se debe recibir a los bandidos**

Telegrafían desde Bilbao que en la sucursal del Banco de Bilbao en Algorta intentaron dar un atraco tres pistoleros.

Antes de lanzarse al asalto tuvieron que tirotearse con los transeuntes y con los guardias, resultaron algunos heri dos.

Después del tiroteo tampoco pudie ron robar porque el Director del Banco al oír los disparos cerró las puertas de la oficina y se aprestó a la defensa.

Un guardia que resultó herido está gravísimo.

Los atracadores así rechazados huye ron y no han sido habidos.

**Del mundo oficial**

**La conferencia de Londres.**—El Con sejo de Ministros duró hasta las tres de la tarde y deliberó ampliamente sobre el orden del día de la conferencia econó mica mundial que se celebrará en Lon dres, se estudiaron las instrucciones que se darán a la delegación española que ha de asistir a dicha asamblea; la nota oficiosa facilitada a la prensa sobre lo tratado por el Gobierno, menciona, en tre otros, los asuntos siguientes:

**Presidencia.**—Se aprobó un decreto por el que se transfiere a La Generalidad el servicio del notariado.

**Guerra.**—Se aprueba un proyecto que fija la duración de los cursos para decla rar la aptitud para los ascensos.

**Gobernación.**—Arbitranse recursos pa ra dotar los servicios de la guardia civil durante el segundo semestre de este año; el proyecto de reorganización de dicho instituto entrará en vigor el 1 de

julio, se limita al aumento de créditos por valor de ocho millones de pesetas.

**Marina.**—Se autoriza al Ministro para adquirir por concurso seis remolcadores, dos buques albiges, seis barcas y un gauguil con destino a los servicios de la armada; se asciende a subinspector de primera del cuerpo de servicios marítimos a don Ignacio Rebolledo.

**Noticias y sucesos**

**Visita.**—El presidente de la Repúbl ica con su secretario general, señor Sán chez Guerra visitó la exposición Retablo de Mar, obra del escultor Miranda.

**Boda de un ex-príncipe.**—El diario pa risino «Le Matin» publica un telegrama de Ginebra en el que se dice que el ca samiento del ex príncipe de Asturias con la señorita Edemira Sampedro se veri ficará en breve, probablemente en Lau sana donde el novio señor Bórbón Bat temberg tiene intención de residir.

**Comida antes de volar.**—El capitán y gran aviador señor Berberán ha sido obsequiado con un banquete por sus ami gos, mañana marchará a Sevilla para iniciar el gran vuelo España-Cuba-Mé xico.

**Juicio oral.**—En Barcelona comenzará mañana la vista en juicio oral y público de la causa seguida a Benjamín Balsano, Eulalia Mainou y Mercedes Segales, acu sados de haber matado a la señorita Le gar; declararon los procesados.

**Futbol.**—En Valencia en un partido de campeonato de futbol el equipo Valen cia hizo cuatro tantos y venció al Betis que anotó uno.

**Maniobras navales.**—En El Ferrol los buques de la escuadra se preparan para las maniobras de julio que desarrollarán en aguas de Baleares.

**Una rúbrica.**—El Embajador de Fran cia en Roma ha sido autorizado por su Gobierno para rubricar el pacto con venido entre Francia, Inglaterra, Italia y Alemania, denominado pacto de los cuatro.

**Mattarin.**—Este gran aviador yanqui ha llegado a Onosk.

**Operarios calzado escarpín**

Y aprendizas de 13 y 14 años. Interesan. Informes: Santa Victoria 39.

**La Eléctrica Mahonesa S. A.**

Se convoca a los señores Accionistas a Junta General Extraordinaria que se celebrará el miércoles 7 de junio próxi mo a las 5 de la tarde en las Oficinas de esta Sociedad, para tratar de la necesi dad de ampliar el capital social y event ual reforma de los Estatutos o emisión de obligaciones al objeto de aumentar las disponibilidades que requiere el des arrollo de esta industria.

El derecho de asistencia debe justifi carse, según artículo 14 de los Estatutos mediante depósito previo de las acciones en la Caja Social, por lo menos con 48 horas de anticipación a la fijada para la Junta.

Mahón 24 de mayo de 1933.—Por acuer do del Consejo de Administración.—El Presidente, Antonio Riudavets.

**TINTORERIA DE**

**CARMELO CARRERAS**

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SEGO EN LA CALLE PI Y MAR GALL, 194.—MAHON

**Viña para vender**

Situada en Camino den Berrotas, muy cerca de la carretera de San Luis, con casa para habitar, en abundante agua y gallineros capaces para 400 gallinas. Informes en la misma.

**LIBRETAS DE INQUILINATO**

LAS ENCONTRARA EN LA

**TIPOGRAFIA MAHONESA**

Tipografía Mahonesa.—Mahón

AGUAS MINERALES NATURALES DE

**CARABAÑA**

Purgantes, Depurativas, Antibiliosas, Antineuréticas

Jabón de Sales de

**CARABAÑA**

ESPECIAL PARA LAS AFECCIONES DE LA PIEL

Pastilla pequeña, peseta 0,80. Grande, 1,25

PROPIETARIOS Hijos de R. J. Chavarri

Dirección y Oficinas: Antonio Maura, 12 — MADRID

De venta en Perfumerías, Farmacias y Droguerías

**NO COMPRAR**

Máquinas de segar, en tipo corriente o perfeccionado; máquinas de trillar («batre»); molinos, corta tubérculos, corta-forrajes, arados con o sin ruedas; sulfatadoras y azufradoras; guadañas, hoces, rastrillos, palas, etcétera; instalaciones completas de norias, bombas y demás sistemas para riegos; motores marinos y terrestres para todas las aplicaciones; acumuladores eléctricos alcalinos, motores y maquinaria eléctrica, etc., etc.,

**SIN ANTES ENTERARSE**

(sin compromiso de adquisición) de los últimos modelos y precios reducidos que ofrece la casa

**GUILLERMO J. ORFILA. - Plaza P. Iglesias, 13 y 14**

**HOTEL BUSTAMANTE**

<b>MENU PARA HOY</b>	<b>MENU PARA MAÑANA</b>
Entremeses variados	Entremeses variados
Pote gallego	Caneloni
Riñones a la parisién	Hígado salteado
Pescado a la minuta	Pescado al gratin
Ternera mechada	Chuletas de cordero
Postres variados	Postres variados

  

Precio del cubierto.	PESETAS	5
tickets 10 comidas clase superior		31
especial		25
Abono mensual comida y cena (superior)		150
(especial)		110
Hospedaje completo por día (tout compris)		10

Dios me ha concedido la gracia de conseguirlo en poco tiempo. Encargué el envío de mis primeras cartas a las damas que están a mi alrededor; tengo motivos para creer que las entregaron a mi tía abuela. Esta vez recorro a una interna amiga mía; a su dirección adjunta os ruego que me enviéis vuestra respuesta. Mi tía abuela me ha prohibido toda correspondencia con el exterior, porque, según ella, podría poner obstáculos a los grandes proyectos que tiene acerca de mí. Sólo ella puede verme en el locutorio, así como también un señor viejo amigo suyo, que, según dice ella, tiene mucho afecto a mi persona. A decir verdad, yo no lo tengo por él, aunque pudiera tomarle afecto como a cualquiera otro.

» Vivo entre el brillo de la fortuna, y no puedo disponer de un céntimo. Dicen que si tuviese yo dinero, ello traería consecuencias. Hasta mis vestidos pertenecen a mis doncellas, que se los disputan antes de que me los haya quitado. En el seno de las riquezas estoy más pobre de lo que lo era cuando estaba con vosotros, porque no tengo nada que dar. Cuando vi que las grandes cosas que me enseñaban no me procuraban facilidad para hacer el más pequeño bien, recurrí a mi aguja, de la cual, afortunadamente, me enseñasteis el uso. Os envío, pues, varios pares de medias hechas por mí, para vos y mamá Margarita, un gorro para Domingo, y uno de mis pañuelos rojos para María. A este paquete añado pepitas y huesos de frutas de mis co-

por el sentimiento del amor. Sin duda, a los goces que se propone esta pasión ardiente e inquieta deben los hombres la mayor parte de las ciencias y de las artes, y de sus privaciones nació la filosofía, que enseña a consolarnos de todo. Así, al hacer la naturaleza que el amor fuera lazo de todos los seres, lo ha convertido en el móvil primero de nuestras sociedades e instigador de nuestras luces y pla ceras.

Pablo no encontró mucho placer en el estudio de la geografía, que en lugar de describirnos la naturaleza de cada país, sólo nos presenta sus divi siones políticas. La historia, y sobre todo la histo ria moderna, no le interesó tampoco. Sólo veía en ella desgracias generales y periódicas, cuyas causas no advertía: guerras sin motivo y sin objeto, intri gas obscuras, naciones sin carácter y príncipes sin humanidad. Prefería a esta lectura la de las novelas, que, ocupándose más de los sentimientos e intere ses de los hombres, le ofrecían situaciones seme jantes a la suya. Así, pues, ningún libro le causó tanto placer como el «Telémaco», con sus cua dros de la vida campestre y sus pasiones naturales en el corazón humano. Leía a su madre y a la se ñora de La Tour los pasajes que más le afectaban; entonces, conmovido por tiernos recuerdos, su voz se ahogaba y las lágrimas corrían de sus ojos. Le parecía hallar en Virginia la dignidad y cordura de Antiope con las desdichas y la ternura de Eucaris. Por otro lado, le trastornó la lectura de las novelas

